

english

ONE WAY

The film in this piece is taken awry from above. To see the imagery you're obliged to make an effort. You start by walking through a lightlock (like those spinning ones in photo labs) from which you then enter nearly complete darkness. You'll have to feel your way until a shred of light finds you on your right. Your concentration will be focused on nothing but the darkness, leaving all thoughts that would have blocked your presence in the piece behind. You will automatically turn towards the light to find a staircase which will lead up (1), towards the light. At the top of the stairs you'll find yourself on a balcony on which a sofa is attached to the wall in the right hand corner (2).

In the room in front of you, the imagery is projected on to a concave wall and you'll be looking down on a fantastic landscape scene.

Within the landscape your eyes will find a slab of concrete where something, or somebody, is moving in circles, around and around again in perpetuity(3). When you choose to leave the display, you will use a second staircase down to a second lightlock, where you will meet daylight for the first time since you entered the exhibit(4). You will exit, behind the projection, from where you'll follow the light let in through the windows. At the end of the corridor(5), you'll find yourself in the "waiting room", and you'll have completed a full circle.

svenska

ONE WAY

Filmen i verket är filmad snett uppifrån och ned.

För att se denna bild måste du göra lite ansträngningar. Du börjar med att gå genom en ljussluss (en snurrande fotolabbstyp) och kommer då in i nästan totalt mörker för att där treva dig fram tills en gnutta ljus dyker upp på höger sida. Koncentrationen fokuserar du på att befinna dig i mörkret och släpper då tankar som begränsar och blockerar närvaron där. Du vänder dig automatiskt mot ljuset och ser där en trappa som leder uppåt (1), mot skenet. Väl uppe breder en balkong ut sig med en väggfast soffa på en plåtå i högra hörnet (2). I rummet framför dig projiceras bilden på en konkav vägg och du tittar där ner på ett fantastiskt landskap. Ögonen söker i landskapet och finner en betongplatta där en figur rör sig runt, runt i cirklar i all evigheter. När du väljer att lämna filmduken tar du den andra trappan ner, igenom en annan ljussluss och möter då (för första gången sen du klev in i utställningen) dagsljus. Du kommer ut "bakom kulisserna", bakom projektionen, och följer vägen ut i fönsterljuset. I gångens slut finns "rastrummet" därifrån går du ut i korridoren och har nu slutet cirkeln, gått runt bilden.



